

УДК 81'246.2
ББК Ш102.2

ГСНТИ 14.07.01

Код ВАК 13.00.02

Лихачева Екатерина Валерьевна,

ассистент, кафедра рекламы и связей с общественностью, Институт социального образования, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, к. 149; e-mail: katrina2030@yandex.ru

БИЛИНГВИЗМ КАК УСЛОВИЕ УСПЕШНОЙ САМОРЕАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ КОММУНИКАЦИЙ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: билингвизм; самореализация; коммуникативная компетенция; коммуникация; межкультурная коммуникация.

АННОТАЦИЯ. Рассматривается роль билингвизма, или владения одним и более иностранными языками, в процессе самореализации, успешной реализации индивидом своих потребностей и желаний, в условиях интеграции современного мира и возрастающей в своем значении межкультурной коммуникации.

Likhacheva Ekaterina Valerievna,

Assistant Lecturer, Department of Advertising and Public Relations, Institute of Social Education, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

BILINGUALISM AS CONDITION OF SUCCESSFUL SELF REALIZATION OF A PERSON IN THE MODERN WORLD OF COMMUNICATIONS

KEY WORDS: bilingualism; self-realization; communicative competence; communication; cross-cultural communication.

ABSTRACT. The article reveals the role of bilingualism or multilingualism in the process of self-realization, successful realization by an individual of his needs and desires, in the era of the modern world integration and cross-cultural communication growing in its value.

В современном быстро меняющемся и многогранном пространстве, во время рассвета глобализации, в эпоху развивающихся и расширяющихся межкультурных коммуникаций знание одного или двух иностранных языков является не просто показателем ума и образованности, а необходимостью, причем для каждого. С ошеломляющими темпами развития экономики, технологий и даже культуры все стремятся к изучению иностранных языков.

В мире осталось мало мест, где люди сталкиваются за свою жизнь всего лишь с одним – своим родным языком. Телевидение, СМИ, Интернет проникают повсюду, а вместе с ними и иноязычные формы общения. Люди путешествуют, мигрируют, пытаются приспособиться к новой обстановке, понять особенности жизни в других местах.

Основной причиной, которая побуждает многих изучать иностранный язык, скорее всего, можно назвать профессиональное требование: командировки за границу, переговоры и конференции с иностранными партнерами, международные проекты. Для работы в определенных сферах необходимо знание иностранных языков, прежде всего международных, таких как английский.

Знание иностранного языка является социальным преимуществом. Стоит отметить, что иностранец, с которым ведется беседа – на профессиональном, деловом уровне или же в непринужденной обстановке на общие и личные темы на родном

для него языке, – будет поражен и впечатлен вашим знанием языка, что не может не отразиться на успешности и эффективности такого диалога, и соответственно, это вызовет профессиональное и социальное удовлетворение.

Изучение и знание иностранного языка может быть одной из высших личностных целей, для достижения которой понадобится немало терпения и выносливости, и когда она будет достигнута, удовлетворение, полученное и от самого процесса изучения и от результата, ни с чем не может сравниться.

Существуют также доказательства того, что процесс изучения иностранного языка способствует развитию умственных способностей в целом. Изучение иностранного языка требует запоминания и понимания нескольких тысяч новых слов и понятий, в результате чего мозг получает хорошую тренировку.

Интернет (и другие средства массовой информации и коммуникации тоже) для индивида, знающего один иностранный язык и более, становится в 11 раз шире. Объем англоязычного Интернета в 10 раз превышает объем русскоязычной части. Знание одного английского языка уже дает возможность действовать и самореализовываться в новых и ранее недоступных направлениях.

Зная язык, можно смотреть фильмы и читать книги в оригинале, наслаждаясь ау-

тентичностью языка, замечательной игрой слов и, конечно, самобытным юмором, слушать, а не слышать, и понимать, о чем поется в иностранных песнях, и, как следствие, лучше прочувствовать саму музыку.

Нельзя не отметить, что владение иностранным языком является ценной и порой неотъемлемой частью багажа знаний путешественника, дает возможность взглянуть на другую культуру не только поверхностно, но и изнутри проникнуться ей, и поскольку одной из функций языка является аккумулятивная (собирать и сохранять информацию, свидетельства культурной деятельности человека), то постигая тонкости структуры и лексику языка как в процессе изучения, так и в процессе общения, мы многое узнаем и о самой культуре. И все же многие признают, что для путешествий не требуется углубленного изучения языков, и умения построить обыденную бытовую беседу, выразить свои мысли, не вдаваясь в детали, весьма достаточно.

Всем свойственно стремиться создать семью, заполучить высокооплачиваемую должность, много путешествовать и просто наслаждаться жизнью. У каждого человека свои амбиции, и неважно, с чем они связаны. Каждый стремится занять свое место в этом мире, реализоваться в карьере, профессии, межличностных и семейных отношениях, в творчестве, путешествиях и т. д. А изучение и овладение иностранными языками – это одно из условий, предпосылка успешной самореализации личности во многих из вышеперечисленных направлениях и сферах жизнедеятельности. Реализовать себя или самореализоваться значит «осуществить» себя, достигнуть желаемых целей, добиться необходимых результатов, успеха [1, с. 12]. Самореализация – это всегда позитивная жизнедеятельность, связанная только с его продуктивным самоосуществлением [1, с. 15]. Самореализация является результатом воспитания личности. Человек ощущает себя реализованным в жизни, когда его личностные амбиции удовлетворены, включая полученное образование, служебное положение, творческую состоятельность и пр. [4, с. 253]. Удовлетворяя базовую потребность в самореализации в различных видах деятельности, каждый преследует свои личные цели, находит свое место в обществе, в мире профессий [5, с. 78]. А изучение и знание иностранного языка позволяет расширить свое «пространство» самореализации.

Знание и успешное использование человеком не только родного, но и иностранного языка означает, что он двуязычен; соответственно, знание двух и более иностранных языков – свидетельство мульти-

лингвизма. Билингвизм (лат. *bi* – два, *lingua* – язык) – это двуязычие, т. е. владение человеком или народом двумя языками, обычно первым – родным, вторым – приобретенным. Двуязычный человек способен попеременно использовать два языка в зависимости от ситуации и от того, с кем он общается [3, с. 73].

Четких критериев в определении билингвальности нет. Так, одни лингвисты, в большей мере представители западных школ, расценивают билингва как человека, имеющего возможность использовать два языка или более в процессе построения любой минимальной повседневной беседы, в то время как другие склонны предъявлять значительно большие требования к определению двуязычного человека: билингвальным его можно назвать тогда, когда он в равной степени способен разъясняться на двух (родном и иностранном) языках и мгновенно и без потери логики переключаться с одного на другой язык в потоке речи. Тем не менее, исходя из общности определений, можно выделить объективный показатель способности человека к билингвизму – это коммуникативная компетентность, выражающаяся в уместности высказываний, наличии основных коммуникативных навыков, знании культурных норм, традиций, приличий и средств коммуникации, вербальной и невербальной, присущих национальному менталитету носителей языка.

По данным ряда исследователей, билингвов в мире больше, чем монолингвов. Известно, что около 70% населения земного шара в той или иной степени владеют двумя или более языками. Очевидно, что такое обширное распространение явления билингвизма объясняется развитием международных отношений и процессом глобализации.

В настоящее время во многих странах иностранные языки входят в образовательный минимум школьных и вузовских программ подготовки. Также знание иностранного языка делает профильное обучение более эффективным. Соответственно, современная система образования должна быть причастна к решению задачи самореализации личности, а высшие учебные заведения – готовить специалистов с активным отношением к многоплановой и межкультурной коммуникативной действительности [6, с. 41].

Знание нескольких иностранных языков сегодня необходимо, особенно при работе с зарубежными партнерами или с иностранными средствами массовой коммуникации и информации. Во время заграничной поездки знание языка может намного упростить отдых и дает возможность глубже проникнуться культурой страны и народа.

По разным подсчетам в мире насчитывается до 7000 языков, однако лишь несколько десятков из них имеют мировое значение или используются официально. Организация «SIL International» разрабатывает и издает справочник по языкам мира. Это издание носит название «Ethnologue». По данным этого справочника, языки мира ранжируются по количеству человек, разговаривающих на нем: 1) китайский язык (а именно мандаринский диалект) – более полутора миллиардов человек разговаривает на нем в Китае, Сингапуре, Малайзии и на острове Тайвань; 2) испанский – общее количество носителей 329 миллионов в Испании и Латинской Америке; 3) английский – 328 миллионов; 4) арабский – 221 миллиона носителей в более чем 57 странах; 5) язык Хинди, распространенный не только в Индии, но и на Фиджи, в Пакистане, и в мире насчитывается 182 миллиона носителей этого языка; 6) бенгальский; 7) португальский; 8) русский; 9) японский; 10) немецкий.

Востребованность того или иного языка определяет место в мировой экономике той страны, где говорят на определенном языке. Языки, находящиеся в первой десятке рейтинга, являются как самыми популярными, так и самыми востребованными [2].

Однако стоит отметить, что список самых распространенных и рейтинг наиболее востребованных языков мира не совпадают. Несомненно, наиболее популярным и универсальным языком является английский, скорее всего, благодаря простоте строения, многогранной вариативности и лаконичности высказываний. Тем не менее, в число наиболее востребованных попадают языки в зависимости от мирового значения, простоты изучения и полезности для отдельного человека. Итак, первое место занимает английский, лингва франка, который в той или иной степени понимает примерно треть населения мира; почти все международные деловые переговоры ведутся на этом языке, и во многих европейских странах в настоящее время английский необходим для получения хорошей должности. Второе место – испанский, который также является рабочим языком ООН и одним из самых простых языков для изучения. На третьем месте – китайский, несмотря на сложность произношения и многочисленные иероглифы, поскольку вполне возможно, что в ближайшем будущем Китай – это новая мировая сверхдержава с населением более 1,3 млрд человек, развитой экономикой и многотысячелетним культурным наследием. Русский тоже относится к самым востребованным языкам мира и занимает четвертую позицию; на нем говорит около 250

млн. человек в Евразии, к тому же русский – язык литературы, Л. Н. Толстого, Ф. М. Достоевского. Завершает пятерку самых востребованных языков мира арабский: на нем говорят порядка 400 млн. человек, на нем написан Коран, и в последнее время арабский язык приобрел огромное значение для мировых переговоров, связанных с энергетикой или безопасностью. Далее следуют французский, португальский, японский, турецкий, немецкий, корейский и итальянский языки.

Подводя итоги, можно сказать, что языки изучать не просто важно, а жизненно необходимо. Какой язык выбрать – личное дело каждого. Но какой бы язык ни был выбран, изучая что-то новое, человек познает самого себя, реализуя свои амбиции и желания.

Таким образом, билингвизм, или владение помимо родного иностранным языком, как социальное явление приобретает все большее значение и является неотъемлемой частью информационного общества. Дальнейший прогресс человечества зависит от накопленной информации, от того, как ее использует современное поколение, в первую очередь, студенты вузов – будущие руководители, специалисты, ученые; а билингвальное обучение становится в настоящее время неотъемлемой частью образования. Знание и владение иностранными языками дает возможность человеку реализовать свой накопленный потенциал в любом выбранном направлении. Изучение второго языка – залог успешной карьеры квалифицированного и компетентного специалиста, который востребован на рынке труда, способного к эффективной работе по приобретенной специальности на уровне мировых стандартов. Билингвизм – залог успешности реализации одной из основных потребностей индивида – коммуникации, причем коммуникации за пределами родной страны в том числе, что актуально для современного мира со стремительно развивающимися международными отношениями, которые ведут к тесному взаимодействию различных культур и цивилизаций.

Мотивы, побуждающие изучать иностранные языки, разнятся и варьируются в своем многообразии. И утверждение, что «билингвизм – это условие успешной самореализации личности в процессе межкультурного общения», весьма субъективно. Тем не менее, вопрос о необходимости изучения иностранных языков и обучения им остается открытым, поскольку для одних – это вынужденная мера, для других – это реализация самого себя с последующим явно выраженным удовлетворением как от самого процесса, так и от достигнутых результатов.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Байлук В. В. Сущность самореализации личности и ее структура // Педагогическое образование в России. 2011 г. № 4. С. 12-17.
2. Кондрашова Э. Рейтинг востребованных языков мира. URL: <http://myfashionmind.com/rejting-vostrebovannyh-yazykov-mira>.
3. Лихачева Е. В. Кто такой «билингв»? Сопоставление понятий в российской и западной лингвистике // Современные научные исследования за рубежом : сб. мат-лов IV науч.-практ. конф., 13 мая 2013 г. С. 72-75.
4. Педагогический энциклопедический словарь. М. : Большая Российская энциклопедия, 2003.
5. Тихомирова Е. И. Самореализация школьников в коллективе : учеб. пособие. М. : Академия, 2005.
6. Химичева С. А. Коммуникативная самореализация будущих специалистов социальной сферы в процессе изучения иностранного языка // Педагогическое образование в России. 2013. № 3. С. 41-44.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. Е. А. Казаева.